



GLOSSA

505248-2009-LLP-GR-KA2MP

GLOSSA-REP-WP02-2.7 EL (ES)

Metodología de desarrollo de contenidos para el aprendizaje de lenguas a través de e-learning para estudiantes avanzados

16/10/2012



Lifelong Learning Programme



Education, Audiovisual & Culture
Executive Agency

Elaborado por:

Konstantinos Diamantis- Balaskas , Action Synergy, en base a los informes nacionales presentados por los socios del proyecto GLOSSA.

Este proyecto ha sido financiado por la Comisión Europea. La presente publicación refleja los puntos de vista del autor, por lo que la Comisión Europea no se hace responsable del contenido ni tampoco del uso del mismo.

Traducido al castellano por :

Consulting Balear de Programación S.L.

ÍNDICE

Introducción	4
Interacción entre estudiantes y tutores.....	6
Sistemas/Plataformas/Aplicaciones Web2.0	10
Enfoques pedagógicos	17
Papel del tutor	20
Uso de multimedia.....	23
Orquestación de actividades colaborativas	27
Seguimiento y evaluación	30
Organización de comunidades para el aprendizaje de lenguas	34
Motivación de los estudiantes avanzados	37
Medios para facilitar el auto aprendizaje	41
Métodos de apoyo en la revisión del auto aprendizaje.....	44
Necesidades de los estudiantes con problemas de aprendizaje de lenguas.....	46
Métodos de uso de multimedia en el auto aprendizaje	50
Herramientas para el desarrollo de las cuatro habilidades clave	51
Conclusiones.....	54

INTRODUCCIÓN

El presente documento es una guía práctica para los profesores y desarrolladores de contenidos para el aprendizaje de las lenguas europeas menos habladas en línea, destinado a los estudiantes de nivel avanzado. Se ha producido en el marco del proyecto "GLOSSA - Griego como un vehículo para promover la diversidad lingüística" (505248-2009-LLP-GR-KA2MP), apoyado por el Programa de Aprendizaje Permanente de la Unión Europea (Actividad clave 2 - Lenguas).

El objetivo de este documento no es presentar un análisis de todos los posibles métodos y las herramientas disponibles para el aprendizaje de idiomas en línea a los profesores de idiomas. Esto se presenta en el "Estudio comparativo de las metodologías de enseñanza para el aprendizaje de idiomas en línea", que ha sido elaborado en el proyecto y está disponible en www.ellinikiglossa.eu. Por el contrario, el objetivo de este documento es dar consejos breves, claros, prácticos y concisos a los profesores y desarrolladores de contenidos, que les permitan desarrollar y organizar, de la mejor manera posible, un curso de e-learning. Las ideas que se presentan son:

- Interacción entre estudiantes y tutores
- Sistemas/Plataformas/Web2.0 Aplicaciones
- Enfoques pedagógicos
- Papel del tutor
- Uso de multimedia en el aprendizaje en línea
- Orquestación de actividades colaborativas para el aprendizaje en línea de lenguas extranjeras
- Organización de actividades de seguimiento y evaluación para el aprendizaje en línea de lenguas extranjeras
- Organización de comunidades para el aprendizaje de lenguas
- Motivación de los estudiantes avanzados
- Medios para facilitar el auto aprendizaje
- Métodos de apoyo en la revisión del auto aprendizaje
- Necesidades de los estudiantes con problemas de aprendizaje de lenguas
- Métodos de uso de multimedia en el auto aprendizaje
- Herramientas para el desarrollo de las cuatro habilidades básicas

La metodología se basa en una extensa investigación que se realizó en todos los países socios del proyecto GLOSSA (Grecia, Italia, España, Bélgica, República Checa, Hungría, Reino Unido) a través de la investigación documental, el análisis de estudios de caso y la investigación de

campo. La investigación se realizó utilizando la lengua griega como un estudio de caso, sin embargo, la metodología es aplicable a todas las lenguas europeas menos habladas, como explica el título del proyecto "Griego como un vehículo para la promoción de la diversidad lingüística".

La presente metodología también se utilizará en el proyecto, como base para el desarrollo de un curso de e-learning de nivel avanzado (C1 y C2) de la lengua griega.

INTERACCIÓN ENTRE ESTUDIANTES Y TUTORES

Lo primero que se debe hacer al diseñar un curso del aprendizaje en línea, es elegir la metodología que se va a utilizar. Existen cuatro metodologías principales, que se utilizan generalmente para la interacción entre los estudiantes y el tutor:

- 1) 100% aprendizaje en línea en plataformas donde los estudiantes trabajan por su cuenta.
- 2) Aprendizaje a distancia por teléfono o por el Skype (u otra herramienta similar), con el soporte del tutor – cursos individuales o grupales.
- 3) Aprendizaje en línea con soporte y retroalimentación de un tutor– aprendizaje tutorizado (sistema abierto e interactivo). Los estudiantes tienen acceso a todos los materiales que pueden descargar y estudiar a su propio ritmo. Además, pueden hacer consultas con el tutor o con otros estudiantes de la clase a través de un foro dedicado.
- 4) Aprendizaje mixto, que combina unos ejercicios en línea con las sesiones de enseñanza presencial.

Los dos primeros métodos no se incluyen en esta guía; el primero, debido a que el papel del tutor es crucial para el éxito de todos los cursos de e-learning (para la motivación y las razones que se explican en el capítulo siguiente) y, el segundo porque no se trata realmente de e-learning. Para un curso de e-learning, la comunicación es un aspecto tan importante, como lo son el material didáctico y la plataforma.

Elegir entre la tercera y la cuarta opción depende de la forma en que el tutor quiere organizar el curso. Si el curso va a ser totalmente en línea (e incluya los estudiantes de lugares lejanos geográficamente), la tercera opción es la mejor. La cuarta opción se utiliza en aquellos caso que incluyen sesiones presenciales. Si el tutor organizará también cara a cara, las lecciones, la cuarta opción se debe preferir.

Las sugerencias y los consejos, que se exponen a continuación, se centrarán principalmente en la tercera opción.



Los cursos de idiomas no tutorizados no motivan a los estudiantes.

Para los estudiantes avanzados, la parte más difícil en un curso de e-learning es la motivación. Para esos estudiantes todas las cuestiones gramaticales son bien conocidas y podemos suponer que su escritura es aceptablemente correcta. El punto crítico es encontrar una dirección motivacional, suficientemente atractiva, que atrae a un estudiante de nivel avanzado y le da

empuje para continuar con los estudios. Esto es válido también para las lenguas menos habladas, donde la disponibilidad de tutores competentes para las correcciones y la práctica es significativamente menor.



Actividades diferentes requieren de diferentes grados de soporte por parte del tutor.

Los requisitos de tutoría no son los mismos para todas las actividades de aprendizaje; así **la escritura, la expresión oral y la gramática** requieren de más apoyo, mientras que **la lectura y la comprensión auditiva** no lo requieren tanto.



Consejo: La utilización de las herramientas de comunicación es un aspecto muy importante en los cursos de e-learning.

Las herramientas de comunicación deberían permitir la comunicación entre:

- Dos estudiantes
- Un grupo de estudiantes
- Un estudiante y el tutor
- Un grupo de estudiantes y el tutor

Las herramientas de comunicación deberían estar integradas en el entorno de aprendizaje.

Ejemplos de herramientas para la comunicación: mensajes personales a través de programas de mensajería instantánea como ICQ o MSN, mensajes de correo electrónico individuales o de grupos, blogs, foro de discusión, módulo de debate en Moodle, chat, llamadas y envío de archivos a través de Skype.



Consejos para la comunicación

- El tutor debe definir y perfilar claramente las tareas: por ejemplo, las tareas de corrección de escritura de los estudiantes debe ser pública para que todos los estudiantes puedan verla. Este método es más eficaz que la corrección individualizada, ya que, muy a menudo, se repiten los mismos o similares errores. No obstante, los estudiantes tienen derecho a la privacidad, por lo que puede ocurrir que no permitan la demostración pública de sus escritos. Los comentarios del tutor en la plataforma deben distinguirse de los de estudiantes, por lo que se recomienda que el tutor tenga un signo/ marca o firma específica, que le identifique como un tutor oficial.

- Los estudiantes deben ser capaces de aprender en colaboración; compartir, resumir, comentar y publicar con sus compañeros de estudio.
- Los estudiantes deben ser capaces de comunicarse entre sí, con y sin la presencia del tutor. Esta comunicación no debe limitarse a uno-a-uno, sino estar dirigida a un público más amplio.
- Los tutores deben considerar su gestión del tiempo para que sus estudiantes no se vean desalentados por largos descansos o respuestas tardías.
- Los foros deberían ser abiertos, incluyendo temas no directamente relacionados con el estudio (ej. cuestiones culturales), con tal de obtener información, compartir imágenes, hablar, charlar y comentar. El uso de herramientas interactivas, blogs y enlaces a los Wikis, debería ser promovido. Por supuesto, todo ello en el idioma de destino.
- Los tutores deberían disponer de su propio foro dedicado a las técnicas de enseñanza, donde pueden intercambiar ideas, materiales e información.
- La participación de los hablantes nativos en los foros, debe ser promovida. Los estudiantes están más motivados pudiéndose comunicar con un nativo, que cuando cuentan sólo con las respuestas del tutor. En el caso de las lenguas menos habladas, no siempre se puede contar con un hablante nativo, como partícipe en la comunicación durante el proceso del aprendizaje.

La comunicación puede ser síncrona o asíncrona..

Síncrona: Cuando la comunicación transcurre en tiempo real (conversaciones en Skype, online chat, vídeo conferencias).

Asíncrona: Las personas reaccionan a los comentarios de otras personas con un retardo de tiempo (foro, wikis, blogs etc.)

Al organizar un curso de e-learning , es recomendable utilizar la combinación de estos dos métodos.



Ventajas de la comunicación síncrona

- Es similar a una clase tradicional donde los estudiantes pueden preguntar y obtener la respuesta inmediata.
- Contribuye a la sensación de pertenecer a una clase virtual.

- Ofrece la posibilidad de una reacción rápida.



Ventajas de la comunicación asíncrona

- Los estudiantes no tienen que estar en línea al mismo tiempo.
- Se evita la necesidad de una reacción inmediata, que puede ser estresante para muchos estudiantes.
- Los estudiantes tienen más tiempo para reflexionar sobre el contenido de los comentarios.
- Los comentarios se pueden organizar de una manera más fácil (carpetas, temas, histórico)
- Existen plazos para la publicación de comentarios, lo que permite a los participantes encontrar la solución en un tiempo determinado.
- Los estudiantes pueden utilizar los recursos sin necesidad de contribuir constantemente.



Resumen

Los cursos de nivel avanzado de lenguas menos utilizadas, deben contar con un tutor, con el fin de preservar la motivación de los estudiantes.

Diferentes actividades exigen distintos grados de apoyo del tutor. En los cursos de e-learning, el uso de herramientas de comunicación entre los estudiantes y entre los estudiantes y el tutor es crucial. La comunicación puede ser síncrona o asíncrona. Ambos métodos tienen sus ventajas. Se sugiere una combinación de estos métodos, como la mejor opción.

SISTEMAS/PLATAFORMAS/APLICACIONES WEB2.0

La elección del sistema / de la plataforma que se va a utilizar para e-learning es un paso importante, que afecta en gran medida tanto el contenido, como la organización del curso. Existen cuatro categorías principales de plataformas o aplicaciones que se utilizan para el aprendizaje de lenguas en línea:

1. Plataformas de aprendizaje en línea con el contenido incluido, muy útiles para estudiantes de lenguas de uso más frecuente, pero no ofrecen contenidos para las lenguas menos habladas.
2. Plataformas de e-Learning completas: Replican un espacio de aprendizaje físico, como un campus, un aula o una escuela. Ofrecen una interfaz y entorno de aprendizaje, pero no el contenido. El tutor sube el contenido y organiza los cursos.
3. Material de apoyo en línea para cursos presenciales de lenguas: Páginas web con material didáctico (ejercicios de audio, video, textos, gramática y vocabulario) que se pueden utilizar en el aula. Por lo general están dirigidos a los profesores e incluyen sitios web con material de audio y video, wikis, blogs, plataformas internas de las escuelas de idiomas y programas i-pod para audio y vídeo. Estos materiales son muy útiles para el nivel avanzado.
4. Aplicaciones Web2.0: Una gama de aplicaciones digitales, que hacen posible la interacción, la colaboración y el intercambio entre los usuarios: blogging, podcasting, contenidos colaborativos (wikis), redes sociales (LinkedIn, Facebook), compartir multimedia (Flickr, YouTube), el etiquetado social (De.li.cious, Diigo).

Ejemplos de plataformas en línea con el contenido incluido: ELLA (<http://www.altissia.com>), TELL ME MORE (<http://www.tellmemore.com>)

Ejemplos de plataformas e-learning completas: Moodle (<http://moodle.org>), Mahara (<http://mahara.org>), Ilias (<http://www.ilias.de>), ELGG (<http://www.elgg.org>). Una extensa lista de todas las aplicaciones de este tipo (de código abierto) se puede encontrar en: <http://www.opensoucecms.com>

Ejemplos de materiales en línea que se utilizan como soporte para los cursos presenciales: Realia (<http://www.realiaproject.org>), New English File (www.oup.com/elt/englishfile)

Ejemplos de aplicaciones Web2.0:

Comunicación síncrona escrita (chat)	Google Talk and Hangouts MSN messenger Skype Facebook
Publicaciones individuales o grupales e intercambio de ideas	Blogger Wordpress
Colaboración y trabajo en proyecto	Google calendar Google docs Wikispaces Doodle Blogs
Autoría compartida de textos (escritos)	Wikispaces
Bookmarking social	Diigo De.li.ci.ous Scuttle
Creación de redes profesionales	LinkedIn
Documentos RSS (Organización del contenido dinámico)	Google reader
Narrativa digital	Ourstory Toondoo
Compartir archivos multimedia	YouTube Flickr SlideShare
Síntesis de los entornos personales de aprendizaje	PageFlakes
Webinars	WizIQ

Para un curso completo de e-learning, de nivel avanzado, la mejor combinación sería una mezcla de las categorías 2 o 4. Estos cursos utilizan una plataforma (de código abierto o comerciales), como base para la organización del curso y las actividades administrativas con otras aplicaciones Web 2.0 que facilitan la interacción entre los estudiantes y entre los estudiantes y el tutor.



Utilice un paquete completo de e-learning como base y, posteriormente, añada las aplicaciones de Web 2.0.

Si desea probar algunas de las principales plataformas (de código abierto) disponibles en Internet, el análisis DAFO, que se muestra en la tabla de abajo, le servirá de ayuda.

Plataforma Moodle - Análisis DAFO	
Debilidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> - Sólo para estudiantes matriculados en la universidad - Acceso limitado - No hay comentarios - No se crean redes - Los estudiantiles no suben archivos 	<ul style="list-style-type: none"> - Las pruebas en línea por sí solas no son suficientes, ya que los estudiantes pueden engañar, aunque se están desarrollando metodologías para solucionar estos problemas
Fortalezas	Oportunidades
<ul style="list-style-type: none"> - Temático - Bien organizado - Material educativo oficial - Transparente - Permite descargas - Fácil de utilizar - Compatible con SCORM 	<ul style="list-style-type: none"> - Acceso a los materiales de estudio en línea - Permite el uso de multimedia (subidos por el tutor) - Permite exámenes en línea

Sistema Mahara - Análisis DAFO	
Debilidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> - Desconocido - Pocos usuarios - Vacío o difícil de usar - Sin multimedia y aplicaciones Web2.0 - Requiere descargas de software - Estructura ilógica - No es fácil de usar (poco amigable) 	<ul style="list-style-type: none"> - Difícil de usar- aburrido - Sin motivación - No es un sitio animado - Más bien un sistema de aprendizaje unidireccional, que permite subir archivos
Fortalezas	Oportunidades
Entorno internacional	<ul style="list-style-type: none"> - Puede ser interactivo

<ul style="list-style-type: none"> - Sitio limpio y agradable - Permite carga y descarga de ficheros - Gratuito - Creación de redes - Permite blogging 	
---	--

Plataforma ILIAS - Análisis DAFO	
Debilidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> - Entorno de servidor flojo - Problemas de software - Muchos problemas que afectan a usuarios - Necesita descargas y actualización de software 	<ul style="list-style-type: none"> - Ficheros descargados pueden estar afectados por virus
Fortalezas	Oportunidades
<ul style="list-style-type: none"> - Conocido - Estructura clara - Permite descargas - Puede integrarse con otros sistemas - Creación de redes - Aplicaciones Web2.0 - Trabajo colaborativo - Compatible con SCORM 	<ul style="list-style-type: none"> - Foros - Blogs - Contenidos convertibles - Trabajo colaborativo - Auto-evaluación - Prácticas y pruebas

Servicios de red social de código abierto ELGG - Análisis DAFO	
Debilidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> - Relativamente desconocido 	---
Fortalezas	Oportunidades
<ul style="list-style-type: none"> - Interactivo - Gran diversidad de aplicaciones Web2.0 y multimedia (votar, chatear, compartir fotos, subir, descargar, videos, concursos, favoritos, etc.) - Los materiales están concentrados en plugins 	<ul style="list-style-type: none"> - Debates - Blogging - Puede utilizarse para el aprendizaje de lenguas de nivel avanzado

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Muchos paquetes- Clases en línea- Creación de redes- Permite subir y descargar ficheros- Entorno profesional | |
|--|--|

Cualquiera que sea el sistema de aprendizaje de lengua en línea que elija para su clase, tenga en mente los siguientes consejos que pueden ayudarle a evaluar las plataformas en línea y organizar su contenido electrónico.



Diseño y estética Web

Teniendo en cuenta que la interfaz web es completamente diferente de la página impresa, se deben seguir ciertas reglas para que un texto sea legible. Los textos no deben ser demasiado largos, se debe disponer de suficiente espacio libre, las fuentes y el contraste del fondo deben facilitar la lectura.

Organización del contenido

La organización del contenido debe ser concisa y coherente, incluyendo los encabezados, subtítulos e hipertexto, o incluso iconos como un elemento necesario para cursos / recursos de lenguas basados en el aprendizaje a través de la Web. No se aconsejan demasiadas categorías o un número excesivo de enlaces entre los textos y frases, ya que podrían enturbiar la navegación de los usuarios.

Facilidad de navegación

La navegación puede ser lineal o no lineal. Una combinación bien meditada de ambos tipos es necesaria en una interfaz de cursos de idiomas en línea, con el fin de cubrir los diferentes estilos de navegación y las diferentes necesidades de los usuarios.

Utilización de gráficos y animaciones

Tiene que existir una conexión clara entre imágenes tanto animadas, como estáticas y el objetivo del contenido / aprendizaje. Las imágenes deben utilizarse sólo para enriquecer o complementar el contenido y, en ningún caso, para mejorar la estética del diseño. Una combinación armónica de colores de la fuente y del fondo de la página web, no produce cansancio visual y permite que la información presentada sea legible.

Presencia de anuncios

Su utilización debe ser reducida al mínimo, con tal de no distraer la atención de usuarios.

Información sobre el tutor

El usuario debe tener en cuenta el perfil del autor (tutor), cuya página visita y utiliza. Por lo tanto, la interacción, (la capacidad de comunicarse con el autor y recibir la respuesta a sus comentarios o asistencia solicitada), es una cuestión importante.

Actualización del contenido

Los usuarios de Internet, acostumbrados a visitar páginas con contenido dinámico y no tanto con el contenido estático, agradecen la información sobre la fecha de la última actualización del contenido.

Contenido etiquetado

Es de gran importancia para alumnos que el contenido sea adecuadamente etiquetado. Los materiales deben estar "marcados", nombrados o categorizados (con indicadores de tiempo / indicadores de color o de otra manera, etc.), para proporcionar un sentido de la taxonomía y estructura.

Uniformidad y consistencia

Las páginas deben ofrecer a los usuarios una facilidad considerable para adaptar el entorno virtual de acuerdo con sus necesidades y, a la vez, mantener una uniformidad constante en todos los niveles (sub-páginas).

Compatibilidad del navegador

Un tema recurrente es la compatibilidad de las páginas con diferentes navegadores (se puede comprobar utilizando una herramienta como [BrowserShots](#)). Una condición esencial es la optimización de material, con el fin de evitar estos fenómenos. Los estudios han demostrado que las páginas que tardan más de 15 segundos en cargarse, pierden a sus usuarios rápidamente.



Resumen

Hoy en día existen muchos y diferentes tipos de plataformas de e-learning. El método más adecuado para la organización exitosa de un curso de aprendizaje en línea dirigido a los estudiantes avanzados de las lenguas europeas menos utilizadas, es la combinación de una

plataforma de e-learning completa con otras aplicaciones Web 2.0. En el diseño del curso hay que tener en cuenta ciertas cuestiones, tales como: diseño web y estética, organización de los contenidos, facilidad de navegación, uso de gráficos y animaciones, presencia de publicidad, información sobre el tutor, actualizaciones del contenido, etiquetado del contenido, uniformidad y coherencia, compatibilidad con los navegadores.

ENFOQUES PEDAGÓGICOS

Existe una variedad de enfoques pedagógicos aplicados en cursos en línea.

Tradicional (enfoque de arriba-abajo): Este enfoque se centra en el maestro y el texto, teniendo en cuenta el plan de estudios y siguiendo el ejemplo de libros de texto; normalmente lo desarrolla un solo profesor o un grupo de profesores (el llamado grupo de educación). El material de estudio para todos los cursos se compone de forma centralizada y el aprendizaje se realiza paso a paso. No requiere de gran actividad estudiantil, ya que el profesor dirige la clase e imparte las lecciones, que pueden contener tareas colaborativas que involucren a los estudiantes. Los exámenes y la orientación son una parte importante de este método.

En relación al aprendizaje de idiomas, este método se basa en el aprendizaje sistemático de la gramática y de la sintaxis del lenguaje, así como en los ejercicios correspondientes. Las competencias del lenguaje oral (y escrito) están estrechamente vinculadas a los avances de los capítulos correspondientes de la gramática y la sintaxis. Hay un mayor énfasis en la dimensión de la traducción de los contenidos de aprendizaje, que en una relación interactiva.

Innovador (enfoque de abajo-arriba): Comunicativo y centrado en el estudiante, permite su interacción con otros compañeros, ofreciéndoles un espacio para expresarse y encontrar camino propio hacia el proceso del aprendizaje.

El enfoque innovador se divide en diferentes sub-categorías:

Método comunicativo: Basado en la teoría de que los estudiantes aprenden mejor una lengua extranjera si están involucrados en una comunicación natural, real y significativa.

Enfoque social - constructivista: Utilización de herramientas de comunicación en línea: foros de discusión, blogs, wikis y actividades colaborativas en línea. Se trata de un enfoque de colaboración, que hace hincapié en la creación de contenidos educativos por parte de un grupo más amplio, permitiendo a los estudiantes a participar activamente en los cursos e influir en el contenido de los mismos.

Enfoque emocional: Se centra en los aspectos emocionales del aprendizaje, tales como la motivación, el compromiso de los estudiantes y la diversión en las clases.

Enfoque contextual: Interacción entre estudiantes, tareas de descubrimiento colaborativo y la importancia de la presión y del apoyo del grupo.

Existen varias técnicas basadas en el enfoque innovador, que ofrecen unos resultados de aprendizaje buenos. La elección de una de estas técnicas, dependerá de la elección personal de cada tutor. Estas técnicas de aprendizaje son las siguientes:

Aprendizaje basado en casos: Estudiantes aprenden a través de situaciones reales, fenómenos, eventos, etc.

Aprendizaje basado en indagación: El tutor tiene el papel de facilitador dentro del grupo, que se limita en exponer el problema o preguntar, mientras los estudiantes deben averiguar la solución adecuada al problema o la respuesta correcta a la pregunta.

Aprendizaje basado en proyectos: Creación de objetos o productos significativos que otros pueden ver, criticar y, tal vez, utilizar, como por ejemplo: asignación de un proyecto para que los estudiantes escriban un diario sobre un acontecimiento histórico o crean un sitio web para promocionar un producto para la salud o desarrollen un video sobre la armonía social.

Aprendizaje basado en problemas es un método basado en el estudiante como protagonista de su propio aprendizaje. Consiste en que un grupo de estudiantes de manera autónoma, aunque guiados por el profesor, encuentren la respuesta a una pregunta o solución a un problema de forma que, para que puedan conseguir resolverlos correctamente, tienen que buscar, entender, integrar y aplicar los conceptos básicos del contenido relacionado con el problema en cuestión.

Aprendizaje basado en juegos: Facilita el mejor entendimiento de conceptos, aportando entornos estimulantes donde se pueden cometer errores y aprender haciendo, así como desarrollar capacidades como la competitividad y la colaboración.

Ninguna de estas teorías puede funcionar adecuadamente por sí sola en los cursos de idiomas en línea. La solución ideal es la combinación de varios métodos y enfoques, tanto tradicionales, como innovadores, con el fin de beneficiarse de las ventajas de todos ellos. La metodología tradicional debe ser la base para un plan de estudios. Sin embargo, las metodologías innovadoras aportan un gran valor añadido al curso. Teniendo en cuenta no sólo diferentes tipos de alumnos, según la forma en la que asimilan la información (visual, auditivo, verbal, etc.), sino también sus conocimientos y habilidades peculiares, hay que suponer que, en función de todo anteriormente mencionado, los mismos prefieren diferentes estilos de enseñanza.



La combinación de metodologías tradicionales e innovadoras debería aplicarse en el diseño y el desarrollo de cursos de e-learning. Mientras la metodología tradicional debe ser la base para el plan de estudios, las metodologías innovadoras son un complemento imprescindible para la organización de diferentes actividades.



La combinación se tiene que realizar cuidadosamente, considerando el tiempo disponible y las necesidades de los estudiantes.

Otro aspecto muy importante a tener en cuenta en la elección de los enfoques pedagógicos para el diseño y desarrollo de un curso de e-learning, es el contenido. Los estudiantes avanzados de las lenguas europeas menos habladas no suelen estudiar por razones profesionales, sino porque les gusta el idioma y la cultura del país donde se habla esa lengua. Por lo tanto, una atención especial se debe prestar al arte. Los estudiantes avanzados deben ser alentados a disfrutar de la lectura de sus poetas, escritores de novelas y de teatro favoritos, así como de la música, etc. También debe fomentarse el acceso directo a la lengua de destino (sin la intermediación de la traducción) y por lo tanto, en los cursos avanzados, el idioma de origen debe ser el mismo que el idioma de destino.



Prestar atención especial al arte y a la cultura en la enseñanza de las lenguas menos habladas. En el caso de estudiantes avanzados, el idioma de origen debe ser el mismo que el idioma de destino.



Resumen

Los enfoques pedagógicos pueden ser tradicionales o innovadores. El enfoque tradicional está centrado en el maestro y en el texto, mientras que el enfoque innovador de abajo - arriba, se centra en la involucración de los estudiantes al proceso del aprendizaje. La combinación de estos dos enfoques puede conducir a los mejores resultados. En cuanto a la lengua europea menos hablada, el enfoque pedagógico relacionado a los contenidos, debe fomentar las artes y la cultura.

PAPEL DEL TUTOR

Al principio de este documento, se ha mencionado que el tutor es una figura muy importante en un curso de idiomas en línea. Los estudiantes necesitan una persona a la que se puede recurrir en busca de ayuda y consejos y que puede guiarlos en el proceso de aprendizaje.

El tutor en línea ideal debe: "publicar regularmente, responder de manera oportuna y ser ejemplo de una buena comunicación en línea e interacción".

El papel del tutor ideal debe ser:

- **Ofrecer retroalimentación**

Los tutores corrigen la escritura y la expresión oral de los estudiantes. La retroalimentación debe ser una respuesta muy específica y selectiva, bien en forma de una conversación a través de Skype, bien en forma de comentarios y sugerencias escritos dirigidos a los estudiantes, bien a través de un vídeo con capturas de pantalla (ver [Giving a student "Video feedback" on a one to one basis](http://www.teachertrainingvideos.com/luFeedback/index.html) <http://www.teachertrainingvideos.com/luFeedback/index.html>)

- **Evaluar**

Los tutores evalúan los resultados y el progreso de sus estudiantes en diferentes áreas de aprendizaje de lengua. Hablando de la evaluación, hay que destacar que las reacciones inmediatas son cruciales. El retraso de las respuestas o comentarios podría producir un efecto desmotivador.

- **Mantener la motivación y el interés**

El papel del tutor es de gran importancia para la motivación y el interés del estudiante. Una relación productiva y de confianza entre el tutor y el estudiante, evita el abandono del curso por parte del estudiante. El tutor debería insistir a que los estudiantes se presenten entre sí y animarlos a expresarse e interactuar. Un aspecto muy importante para la motivación es obtener la información sobre el tutor (sus aficiones, intereses, etc.), especialmente al inicio del curso, con el fin de crear una relación más "personal" en el entorno de e-learning.

- **Orientar y apoyar**

Los tutores ayudan a los estudiantes a identificar los materiales de aprendizaje adecuados. También les proporcionan material complementario para su estudio. Les puede recomendar el uso y la elección de vídeo, música y literatura. Además, pueden ofrecer a sus estudiantes la ayuda opcional (con determinadas tareas) y consejos para estudiar. Pueden corregir el trabajo y

las publicaciones de los alumnos en un blog o wiki. Se comunican con los estudiantes por escrito y en forma oral, mediante el uso de Skype / MSN, el chat, los foros, comentando sobre sus blogs, fotos, etc.

- **Administrar el curso**

Los tutores son responsables de la administración de cursos en línea y de la organización del trabajo que se ha de completar. También organizan (en su caso) las pruebas y los exámenes determinando los plazos y las fechas exactas.

- **Presidir los debates en los foros**

Los debates a través de los foros son muy importantes para la motivación y la colaboración de los estudiantes. Habitualmente, es el tutor que plantea los temas de debate y corrige los errores gramaticales y de pronunciación.

- **Organizar sesiones en el aula virtual**

En el sistema de e-learning, el papel del tutor es similar al de un maestro del curso presencial. El tutor expone la lección y establece el tema, el enfoque y la velocidad. Durante las clases, el profesor pone a prueba a los estudiantes, los evalúa, pregunta y responde a sus preguntas y establece tareas individuales o grupales. En cualquier tipo de comunicación síncrona (ya sea a través de Skype o a través de un sistema de e-learning), el tutor es la persona responsable de citas o reuniones en Skype de la comunidad de estudiantes. El tono de voz del profesor es muy importante, ya que los estudiantes en el aula virtual no tienen la posibilidad de ver sus expresiones, a menos que se utilice videoconferencia a través de Skype o Google Hotspots.

- **Negociar el programa de auto-aprendizaje de cada estudiante**

En una clase de e-learning (como en una clase presencial) las necesidades de todos los estudiantes no son las mismas. Sin embargo, el e-learning ofrece más oportunidades para la personalización. En algunos casos, los estudiantes pueden negociar con el tutor su propio programa de estudio, que puede incluir diferentes dimensiones:

- (1) Objetivos y necesidades de aprendizaje individuales;
- (2) Materiales y recursos a utilizar;
- (3) Enfoque metodológico a seguir, principalmente, la activación de las estrategias de enseñanza y aprendizaje adecuadas;
- (4) Tiempo del trabajo personal;
- (5) Autoevaluación del trabajo realizado.

- **Actualizar el contenido**

Con el fin de mantener el contenido interesante y actualizado, los tutores deben realizar las actualizaciones de contenido constantemente (cargar presentaciones en PowerPoint, compartir enlaces hasta la fecha, etc.) Una buena fuente con el contenido actualizado: Breaking News English <http://www.breakingnewsenglish.com>, que se puede traducir con tal de suministrar los materiales de estudio pertinentes.

Por todo lo anterior, la presencia frecuente del tutor es muy importante para mantener la motivación de los estudiantes. Respuestas tardías pueden tener un efecto desmotivador.



La presencia frecuente es un prerequisite para el establecimiento de un buen entorno de aprendizaje.

Muchos profesores de idiomas presentan un cierto grado de tecno fobia, que supone una limitación. Por esto es muy importante contar con el apoyo frecuente del personal del departamento técnico, responsable de la administración técnica de la plataforma.



Los tutores deben contar con el apoyo del personal técnico en su trabajo diario.



Los tutores deben disfrutar del papel que desempeñan.



Resumen

El papel de un tutor en línea es muy importante para el éxito del curso. En una situación ideal, el tutor online debe proporcionar retroalimentación y evaluación, mantener la motivación, dar soporte y guiar a los estudiantes, administrar el curso, dirigir los debates en los foros, organizar sesiones de aula virtual, negociar el programa de auto estudio de cada uno de los estudiantes y actualizar el contenido de aprendizaje. Su presencia en la plataforma debe ser constante y además debe contar con el apoyo del departamento técnico. Por encima de todo, debe disfrutar de su rol.

USO DE MULTIMEDIA

Las herramientas y aplicaciones multimedia tienen una gran ventaja porque **combinan dos o más tipos de contenidos** como: vídeo, voz, imagen, animación, texto; y además incorporan la interactividad.

Hay muchos ejemplos de multimedia que pueden ser utilizados en una sesión de aprendizaje de idiomas en línea. El más importante de ellos se presentan en la tabla siguiente:

Escritura	Lectura
<ul style="list-style-type: none"> - Blog - Chat - Foro - Edición Wiki - Comentarios - Juegos (crucigramas, ahorcado) 	<ul style="list-style-type: none"> - Libros electrónicos - Enciclopedia multimedia (por ejemplo Enciclopedia Británica en línea, etc.) - Vocabulario en línea - Mapas interactivos (vínculos al mapa al utilizar realia - materiales auténticos) e imágenes - RSS - Vídeos, películas subtituladas - Biblioteca en línea - Vínculos (a revistas, periódicos, revistas del programa, etc.) - Ejercicios de redacción de cuentos - Juegos interactivos
Comprensión auditiva	Expresión oral
<ul style="list-style-type: none"> - Radio en línea - Podcasting - Vídeos/películas cortos - Skype/MSN - Libros auditivos - You Tube - Canciones, mp3-s, vídeo clips musicales - Vídeos preparados por los tutores (pueden incluir la gramática) - Textos de audio - Diccionarios de imágenes con animaciones (movimiento y sonido) 	<ul style="list-style-type: none"> - Podcasting (propio o del grupo) - Skype/MSN - Juegos en línea (incluyendo los de consola) - Herramienta de pronunciación (hacer clic en la palabra del vocabulario para escuchar la pronunciación correcta) - Grabación de voz y herramientas de reproducción

Un breve análisis de las herramientas presentadas se muestra en la tabla de abajo:

- **Blogs:** mejoran la escritura de los estudiantes "escritores", y las habilidades de lectura de los visitantes del blog. Cualquier estudiante puede iniciar un blog. Hay que habilitar comentarios y anexión de imágenes y documentos en los blogs. El propietario del blog puede solicitar la corrección de los tutores, o puede seleccionar un tutor determinado para corregir el blog (por ejemplo [Blogger](#), [Wordpress](#) etc.)
- **Chat y foros:** ideal para la escritura y la lectura, construye mejores redes sociales. Los tutores realizan la corrección (por ejemplo [Google Talk](#) and [Hangouts](#), [MSN messenger](#), [Skype](#), [Facebook](#), etc.)
- **Wiki o carpeta de edición:** mejora el trabajo colaborativo y las habilidades de comunicación, así como el intercambio de experiencias. ([wikispaces](#), etc.)
- **Comentarios:** hace que todo el sistema sea más amigable, mejora las habilidades de la escritura (por ejemplo [Facebook](#), [Flickr](#), etc.)
- **Juegos:** auto aprendizaje (por ejemplo. [Digital Dialects](#)- para la lengua francesa, etc.)
- **Libros electrónicos, periódicos en línea, revistas, biblioteca:** buenos para el progreso del auto aprendizaje, mejora las habilidades de la lectura (los periódicos principales de cada país, como por ejemplo [La Repubblica](#)- para la lengua italiana, etc.)
- **RSS:** noticias concentradas en un solo lugar; les sugerimos que ofrezcan un registro gratuito en RSS-s para el curso de e-learning (por ejemplo [Google reader](#))
- **Vídeos en línea en la lengua de destino, o subtítulos:** para practicar las habilidades de la comprensión auditiva y de la lectura (por ejemplo [Greektube](#)- para la lengua griega, etc.)
- **Radio en línea, podcasts, YouTube, canciones, mp3-s:** para entretenimiento y mejora de las habilidades de la comprensión auditiva. Aprender las canciones pueden ser útil para mejorar las habilidades de expresión oral también (por ejemplo [Live 24](#) para la lengua griega, etc.)
- **Vídeos oficiales de tutores:** vídeos grabados por profesores oficiales, como en un aula sin conexión. Una forma de resumir el conocimiento de la gramática, que puede ser también transcrito en el sitio web.
- **.Skype/MSN:** comunicación, creación de redes, conferencias, habilidades de la expresión oral y la comprensión auditiva ([MSN messenger](#), [Skype](#))
- **Herramienta de pronunciación:** las palabras con enlace (palabras de nivel avanzado, palabras especializadas) se pueden escuchar en un vocabulario en línea o en la enciclopedia multimedia (por ejemplo [Natural Speakers](#))

- **Webinars:** Herramienta que facilita a los tutores la organización de seminarios en línea. (por ejemplo [WizIQ](#), etc.)

Un sistema de e-learning también debe ofrecer enlaces a diccionarios en línea, con materiales de audio, imágenes, textos, audio para escuchar textos, vídeo relacionado con el temario.



De todas las herramientas anteriores, audio y video son consideradas como las más necesarios. Para el nivel avanzado, los elementos auténticos de las herramientas deben ser presentados.



Los juegos, siempre y cuando su uso sea justificado, son muy apreciados; incluso a los adultos les gusta jugar.

El uso de multimedia requiere de una conexión a Internet de banda ancha, ya que la lentitud en la descarga y la transmisión de archivos de gran tamaño puede tener un efecto desmotivador.



Una conexión a Internet rápida y fiable es necesaria para poder utilizar multimedia satisfactoriamente (6Mbps o más).

A continuación, pueden encontrar algunos principios útiles, que les ayudarán a incorporar multimedia en su contenido e-learning, de la mejor manera posible (Clark y Mayer, 2002; citado en Mandernach, 2009).



- **Principio de multimedia**

Con tal de mejorar el aprendizaje utilizando la información tanto verbal, como visual, hay que complementar el texto con gráficos instructivos relevantes.

- **Principio de contigüidad**

Teniendo en cuenta que la memoria de trabajo es limitada y, con tal de reservarla para el aprendizaje de los contenidos y no para la coordinación de diversos componentes visuales, coloque los gráficos junto al texto.

- **Principio de modalidad**

Incluya el audio para explicar gráficos, ya que el mismo, más que el texto, mejora el aprendizaje, ampliando los recursos cognitivos para aprovechar simultáneamente tanto la memoria visual, como la fonética.

- **Principio de redundancia**

Con tal de reducir la sobrecarga cognitiva, complemente los gráficos sólo con audio en lugar de añadir audio y un texto redundante.

- **Principio de coherencia**

Evite el uso de imágenes, textos y sonidos que no sean esenciales para la instrucción, ya que la información innecesaria impide el aprendizaje, al interferir en la integración de la información.

- **Principio de personalización**

Con tal de mejorar el aprendizaje a través de convenciones sociales y para poder escuchar y responder de una manera efectiva, se recomienda un tono conversacional y/o un agente de aprendizaje personalizado.



Resumen

Las aplicaciones multimedia, como parte del contenido de aprendizaje en un curso de lenguas en línea, son muy importantes, dado que aumentan el atractivo del curso y ofrecen la oportunidad de aprendizaje para los estudiantes con diferentes estilos. Existe una gran variedad de elementos multimedia para la práctica de cada una de las cuatro competencias clave, siendo los contenidos de audio y vídeo los más destacados. Los juegos son muy importantes también, siempre y cuando su presencia dentro del contenido sea relevante. Un requisito previo para el uso eficaz de los contenidos multimedia, es una conexión a Internet de alta velocidad.

ORQUESTRACIÓN DE ACTIVIDADES COLABORATIVAS

En sentido estricto, las actividades de colaboración representan el trabajo conjunto de los estudiantes de un mismo curso en línea. Cada miembro de un grupo se responsabiliza de una parte del ejercicio, mientras entre todos debaten sobre el tema, se ayudan mutuamente y comprueban el trabajo de otros miembros. El trabajo completado se presenta por todo el grupo al final de la tarea.

El proceso de preparación de las actividades de colaboración es casi siempre el mismo: el tutor nombra el grupo, sus miembros y la tarea correspondiente. Los miembros completan su tarea dentro de un período acordado y posteriormente el tutor la evalúa.

Las formas más importantes para organizar las actividades de colaboración son:

Edición Wiki para una búsqueda en la Web: Los estudiantes buscan y utilizan los sitios web en el idioma de destino, los entienden y recogen nueva información a partir de ellos.

Presentación: Es muy similar a la edición de un sitio Wiki, con la diferencia de que la preparación de presentaciones se realiza fuera de línea y las mismas se cargan una vez finalizadas. De esta manera, es más fácil pegar imágenes, diagramas, gráficos, etc. Existen unos programas innovadores, disponibles en línea, como Prezi, que ofrece una manera divertida e interesante de hacer presentaciones.

Concursos: Los concursos, que se basan en juegos de colaboración, pueden ser de utilidad; plantean retos, los jugadores acumulan puntos y obtienen clasificaciones. La competencia es siempre un gran motivador. Se puede jugar a estos juegos en modo síncrono o asíncrono.

Redes sociales: En una comunidad bien organizada los miembros están continuamente comentando y debatiendo. Mediante la introducción de nuevos temas (por ejemplo: una imagen cargada por un miembro inicia una conversación sobre la arquitectura) los estudiantes pueden participar en el proceso de aprendizaje, buscando y compartiendo nueva información sobre el tema propuesto.

Conferencias y conversaciones Web: En un tiempo preestablecido, los miembros pueden comunicarse utilizando las facilidades de voz y vídeo que proporcionan los programas como Skype o MSN. Una conferencia Web proporciona un gran ejercicio para la expresión oral y la comprensión auditiva y también una buena oportunidad para creación de redes sociales. El número de participantes varía; pueden ser como mínimo dos o muchos más. El papel del tutor como dinamizador es crucial en este tipo de actividades.

Noticias: Los miembros, tanto los profesores, como los estudiantes, pueden compartir noticias en la Web y debatir diversos temas de común interés, de vida diaria, cultura, economía, etc. Por ejemplo, la apertura del nuevo Museo de la Acrópolis de Atenas. (Véase más arriba Breaking News English).



El papel del tutor en la evaluación del trabajo realizado es muy importante. Las correcciones y comentarios se pueden pasar a través del foro de la plataforma o a través de mensajes del correo electrónico personal.

Es importante que las actividades colaborativas estén relacionadas con un tema de interés (cultural, social, etc.), con el fin de hacerlas más atractivas y relevantes, así como de motivar a los estudiantes. Cuando sea posible, es útil incluir hablantes nativos que pueden contribuir en un debate, plantear nuevos temas, ayudar en las actividades de resolución de problemas y expresar su opinión sobre temas sociales.



Las actividades de colaboración se deben asociar a los temas sociales o culturales interesantes.



Incluir, cuando sea posible, los hablantes nativos en las actividades colaborativas.

El análisis DAFO de las actividades colaborativas se presenta en la tabla de abajo:

Análisis DAFO de las actividades colaborativas	
Debilidades	Amenazas
- Los estudiantes menos activos se pueden omitir	- Requieren de buenos mentores para mantenerlas vivas. - Se necesitan temas adecuados e interesantes - Se necesitan miembros activos y de mente abierta - Pueden conducir a la adquisición de datos incorrectos y a una percepción negativa de todo el proceso si no existe una coordinación correcta.

Fortalezas	Oportunidades
<ul style="list-style-type: none"> - Ofrecen diversión - Son innovadoras - Fortalecen el sentido social - Utilizan la lengua de destino - Mejoran la comunicación - Ofrecen diversidad - Involucran a los miembros - Estimulan la actividad - Son creativas 	<ul style="list-style-type: none"> - Amplían el conocimiento, no sólo en las habilidades básicas del lenguaje - Plantean retos - Introducen torneos - Permiten conocer las páginas Web oficiales de idiomas de destino y sitios auténticos - Facilitan el descubrimiento de temas nuevos e interesantes



Resumen

Las actividades de colaboración se definen como la colaboración entre estudiantes, con el fin de realizar una tarea común y desarrollar un producto común. Los principales métodos para la organización de actividades de colaboración son: edición wiki, presentaciones, concursos, redes sociales, conversaciones web y noticias. El papel del tutor en la organización y evaluación de las actividades de colaboración es muy importante. La inclusión de los hablantes nativos puede aportar un valor añadido a las actividades, siempre y cuando sea pertinente.

SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

El seguimiento (evaluación continua) y la evaluación (final) de los resultados del aprendizaje de los estudiantes pueden tomar varias formas en el aprendizaje de idiomas en línea, pudiéndose realizar en diferentes etapas del proceso de aprendizaje. Las actividades de seguimiento y evaluación para el aprendizaje de idiomas en línea se dividen en dos categorías principales: tradicional e innovadora.

Metodologías tradicionales

Seguimiento fuera de línea: Este tipo de seguimiento permite al estudiante realizar las pruebas desde casa y en un horario más conveniente para el mismo. No obstante, esas pruebas se complementan con las pruebas periódicas en un centro de exámenes.

Seguimiento y evaluación en línea:

- Evaluación a través de aportaciones escritas por los estudiantes (tareas, ensayos, etc.). El estudiante escribe ensayos, el tutor los evalúa y devuelve la copia corregida (por correo electrónico o a través de la plataforma de e-learning).
- Evaluación a través de pruebas estandarizadas (elección múltiple, completar el texto, sinónimos, antónimos, comprensión del texto, preguntas del examinador, sustitución, etc.)
- Pruebas de progreso
- Prueba al final del curso

Metodologías innovadoras

- Auto evaluación
- Concurso interactivo
- Formas de comunicación síncrona: Para la evaluación de habilidades de comprensión y expresión oral.
- Corrección de publicaciones en blogs y foros: Para la evaluación de habilidades de la escritura.

El seguimiento y la evaluación fuera de línea, que se basan en las metodologías tradicionales, se aplican únicamente en ciertos casos (donde los estudiantes se concentran en un área geográfica). De lo contrario, la evaluación debe hacerse en línea. Las metodologías innovadoras

de evaluación pueden ser muy eficaces. Son flexibles, no son estresantes, aumentan la motivación intrínseca, pueden ser divertidas y realizarse de forma continua. Sin embargo, la auto evaluación, tiene un inconveniente; al no estar controlados, los estudiantes pueden engañar fácilmente y obtener un diploma, a pesar de no haber adquirido los conocimientos adecuados. A continuación, se muestra un análisis DAFO de los métodos de evaluación innovadores.

Análisis DAFO de los métodos innovadores del seguimiento	
Debilidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> - Los estudiantes pueden engañar fácilmente - El certificado obtenido no es serio - Para algunas pruebas Web2.0 se necesitan conocimientos técnicos - Poca motivación externa para los exámenes 	<ul style="list-style-type: none"> - Algunos estudiantes no se lo toman en serio
Fortalezas	Oportunidades
<ul style="list-style-type: none"> - Motivación interna - Flexible - En línea - No estresante - Auto gestionado (tiempo, nivel, temas, juego de aplicaciones a utilizar, etc.) - Confortable - No estricto, puede ser divertido - Puede realizarse continuamente - No necesita ningún entorno adicional (aula, horario inflexible, costes adicionales, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Auto control - En una clase virtual buena los estudiantes pueden examinarse mutuamente

Como se ha mencionado en los apartados anteriores, la mejor práctica es combinar estos dos métodos de evaluación. Por un lado, el tutor evalúa el rendimiento general de los estudiantes en los blogs, foros, etc., omitiendo la corrección automática, mientras que por otro lado el profesor sigue proporcionando asignaciones, exámenes y proyectos y, en base a estos, evalúa el desempeño del estudiante. En los cursos avanzados de idiomas en línea, las metodologías innovadoras son muy adecuados porque el objetivo final no es la obtención de un certificado, sino la mejora de las habilidades y conocimientos de la lengua. El uso de las aplicaciones Web 2.0 y un ambiente agradable deben ser parte de un curso, donde los tutores retoman su papel de maestro tradicional, dirigen y monitorizan a los estudiantes, estableciendo de esta manera

un límite claro entre los estudiantes y profesores en la comunidad de aprendizaje. El uso de metodologías tradicionales todavía sigue siendo una forma muy efectiva para evaluar ciertos tipos de habilidades.



La combinación de metodologías tradicionales e innovadoras de seguimiento proporciona los mejores resultados.



En el auto-aprendizaje, debe haber pruebas con retroalimentación al final de cada unidad, para evaluar el conocimiento de los estudiantes. Las pruebas deben ser muy variadas, incluyendo diferentes tipos de ejercicios con muchas opciones, con tal de no aburrir al autodidacta, que podría sentirse frustrado.

Más allá de la evaluación de los resultados del aprendizaje del estudiante, la construcción de las herramientas de evaluación es una parte muy importante del proceso de diseño de un curso online de idiomas.



La evaluación periódica de la plataforma y del proceso de aprendizaje en general, a través de los cuestionarios de evaluación, puede ser muy útil para el perfeccionamiento del curso.



Independientemente del tipo de evaluación, se considera importante que los participantes del curso obtengan su certificado.



Un factor importante en el diseño de las actividades de seguimiento en línea, es la colaboración entre los tutores y los técnicos.



Resumen

La evaluación y el seguimiento de los cursos de aprendizaje de idiomas en línea se pueden completar aplicando bien una metodología tradicional, bien una metodología innovadora. En la metodología tradicional, la evaluación se realiza a través de tareas que exigen aportaciones

escritas o ensayos normalizados por parte de los estudiantes. Utilizando la metodología innovadora, la evaluación se realiza a través de la interacción que incluye la corrección de las publicaciones en blogs y foros, la auto-evaluación, etc. La combinación de métodos tradicionales e innovadores aporta los mejores resultados. En el auto-aprendizaje, donde tutor no está involucrado, las pruebas de progreso deberían realizarse más a menudo. La colaboración entre profesores y técnicos es una parte importante para el diseño de actividades de evaluación buenas. Independientemente del método de evaluación, todos los estudiantes deberían obtener un certificado. No sólo el estudiante, sino también el curso deben ser evaluados con el fin de poder perfeccionarlo.

ORGANIZACIÓN DE COMUNIDADES PARA EL APRENDIZAJE DE LENGUAS

Las comunidades de aprendizaje de idiomas son grupos de personas (estudiantes, tutores y de vez en cuando, ponentes nativos) que trabajan juntos, por lo general a través de aplicaciones Web 2.0, para desarrollar aspectos de un idioma que les gustaría aprender. Hay dos formas de organizar una comunidad de aprendizaje de lenguas. La primera es a través de un enfoque de arriba hacia abajo y la segunda es un enfoque de abajo hacia arriba. La comparación de estos métodos se presenta en la tabla siguiente:

Formal (arriba-abajo)	Informal (abajo-arriba)
- Tutoría y moderación oficiales	- Individualización
- Altamente estructurado	- Interacciones sociales
- Modelado	- Productos de cultura
- Común, conformidad	- Creación de símbolos
- Representación de la realidad	- Imaginativo
- Enfocado en la enseñanza	- Experiencias sensoriales
- Objetivismo	- Psicología de comportamiento
- Concreto	- Constructivismo
- Lineal	- Abstracto
- Sin diferencias individuales, uniformidad	- Estructura baja
- Baja actividad del estudiante/usuario	- Portfolio auto confeccionado
- A prueba de profesores	- De múltiples facetas
- Papel del profesor didáctico/ autoritario	- Aprendizaje cooperativo
- Motivación extrínseca	- Sensibilidad cultural
- Estandarización	- Altamente participativo
- Control centralizado	- Flexible, fácilmente modificable
- Toma de decisiones autocrática	- Papel facilitador del profesor
- Comunicación unidireccional	- Motivación intrínseca
- Compartimentado	- Personalización
- Orientado hacia los objetivos (examen, nivel)	- Autonomía responsable
- Aprendizaje basado en la rutina	- Toma de decisiones compartida
- Basado en el contenido, dividido en temas	- Diversidad
- Evaluación continua	- Creación de redes
- Frases concisas	- Visión holística
- Preferencia para textos y teoría	- Habilidades, proceso de pensamiento

- Conservativo
- Sistema cerrado
- Bueno para la educación tradicional/escuelas

- Evaluación afectiva
- Enfoque cognitivo
- “¿Cómo aprender?”
- Lo que el alumno hace y entiende
- Web2.0, facilidades interactivas, preferencia para realizar las prácticas
- Aprendizaje relevante y relacionado con las situaciones de la vida real

A primera vista, la organización informal parece ser más eficaz para los estudiantes en línea de nivel avanzado, pero la solución ideal se encuentra en la combinación de los dos sistemas.



Se recomienda tener como punto de partida el enfoque de abajo hacia arriba, e integrarlo con algunos aspectos de organización formal.

La creación de una comunidad de aprendizaje de idiomas, plantea muchos desafíos. Algunos de los retos principales (tal como se describe por Anderson (2009)) son:



Privacidad: cómo se puede garantizar, con el fin de proporcionar un ambiente seguro, tanto para los tutores, como para los participantes. Diferentes soluciones se han aplicado hasta ahora para este problema. Algunas comunidades requieren un registro para todos los participantes, algunas son accesibles sin ningún tipo de registro y en algunas se puede acceder a los contenidos ajenos, mientras se solicita el registro para cargas, envíos o comentarios propios.

Control: está relacionado con el nuevo rol del formador, él de facilitar en lugar de controlar el proceso de aprendizaje.

Soporte institucional: cualquier solución de aprendizaje de e-learning o mixto, con miras a la creación de comunidades con las herramientas de redes sociales, debería tener pleno apoyo institucional, una cuestión que no siempre es fácil de negociar, debido a las barreras organizativas.

Mantener la motivación y el compromiso: la ausencia de presencia física (o parte de ella) es un factor frustrante para el alumno, que debe ser abordado por la presencia constante y animada del tutor en línea. Los tutores deben crear el ambiente de un aula virtual, promover la comunicación entre los estudiantes y animarlos a debatir los problemas y ayudar a los demás.

Los tutores también deben desarrollar una forma de elogiar a los estudiantes por su esfuerzo y trabajo.

Abordar el cambio disruptivo: cualquier cambio en los roles tradicionales de aprendizaje provoca una gran ansiedad, tanto para los educadores como para los propios alumnos, una cuestión que requiere un entrenamiento especial para ser abordada.

La síntesis de los grupos de aprendizaje de lenguas es también un tema muy importante, que afecta en gran medida la eficacia de las actividades del grupo.



Los grupos de aprendizaje de idiomas deben tener miembros con características similares, tales como: edad, nivel de lengua, objetivos de aprendizaje, intereses, etc. Se recomienda la participación de un hablante nativo, siempre que sea posible.

Una última cuestión relacionada con la organización de un curso de lenguas en línea, es la amenaza que consiste en que algunas personas trabajen más y otras menos, incluso en las comunidades informales.



Cada grupo de aprendizaje de idiomas, incluso informal, debe contar con un coordinador (estudiante o tutor), quien asignará las tareas y se asegurará de que todo el mundo esté trabajando en el mismo.



Resumen

Los grupos de aprendizaje de idiomas son grupos de personas que trabajan juntas para lograr un objetivo de aprendizaje común. Pueden organizarse de una forma de arriba hacia abajo (formal) o bien de abajo hacia arriba (informal). La mezcla de los dos métodos es la solución ideal para su organización. La organización de un grupo de aprendizaje de lenguas presenta algunos desafíos tales como la privacidad, el control, el apoyo institucional, mantener la motivación y el compromiso, abordar el cambio disruptivo. Los miembros de un grupo de aprendizaje, en principio, deberían tener características similares, además de contar con un coordinador que asegure que todos trabajen de la misma manera.

MOTIVACIÓN DE LOS ESTUDIANTES AVANZADOS

La motivación de los estudiantes es una parte muy importante de la organización de cursos de idiomas en línea, ya que la participación de los estudiantes en el aula virtual "se convierte en un imperativo. [...] Además de afrontar los retos típicos del aprendizaje de los contenidos académicos, los estudiantes en línea, están aprendiendo en un entorno físicamente aislado, a menudo sin entretenimiento y aspectos sociales propios a la clase tradicional "(Mandernach, 2009, p. 4).

Los tres aspectos motivacionales más importantes para el aprendizaje de idiomas en línea son:

- Intencionalidad pedagógica, es decir, inclusión de los componentes del curso con atención diligente a su impacto educativo, alineación con los objetivos del aprendizaje, la pertinencia del seguimiento, etc., al mismo tiempo que se tienen que equilibrar las crecientes demandas de integración multimedia como una "mejor práctica" para el aprendizaje en línea eficaz (Mandernach de 2006).
- Presencia social, la proyección de "verdaderas" personalidades interactuando en un entorno virtual (Richardson & Swan, 2003).
- Presencia de la enseñanza, la frecuente aparición del tutor, su pronta respuesta a las necesidades de los estudiantes y las estrategias específicas empleadas para fomentar el diálogo, la interacción y el proceso cognitivo (Garrison et al, 2001).

Intencionalidad pedagógica: la clave de la motivación para la mayoría de los estudiantes es un contenido interesante y apropiado, con un temario variado y desafiante, que aumentaría su interés en ingresar en la plataforma y estudiar. La diversidad de las fuentes también podría motivar a los alumnos, por ejemplo, podrían estar encantados con una combinación de vídeo, audio y texto sobre el mismo tema, ya que esto les permite tener una visión global sobre la utilización de la lengua en una temática específica .


El conocimiento de la lengua de los estudiantes avanzados está consolidando en gran medida, practicado y perfeccionado más que enriquecido; es por eso, que el camino del aprendizaje debe ser interesante y motivador.



Los materiales del curso deben ser atractivos. Los temas de los textos deben ser interesantes, actualizados y concentrados en el uso auténtico y cotidiano del lenguaje. Las actividades atractivas y desafiantes, con audio y vídeo, deben ser la materia del curso.

Multimedia se debe utilizar con tanta frecuencia, como sea posible; su uso es esencial para la motivación de estudiantes.

El aprendizaje en línea debe ser diversión: El material puede incluir concursos y otras áreas auténticas y culturales, por ejemplo, recetas griegas. Materiales adicionales y enlaces a materiales culturales en línea como los sitios web de vídeos, series, programas de televisión, música o comentarios sobre las especificidades de la cultura del país de la lengua de destino. Gracias a las herramientas de comunicación y la interactividad, los estudiantes puedan intercambiar ideas con la gente a la que no habrían podido conocer en persona.

 En los debates en vivo, las tareas de discusión se tienen que especificar claramente, porque los temas de ideas poco precisas podrían ser desalentadores.



Materiales auténticos sobre temas culturales, directamente vinculados a los ejercicios correspondientes, se utilizan tanto para la lectura, como para la comprensión auditiva.

Presencia social: el uso y la disponibilidad de todo tipo de aplicaciones sociales, asegura que los estudiantes encuentren lo que más les interese. Por ejemplo, los usuarios a los que les gustan las imágenes, comprobarán y comentarán las imágenes nuevas de la comunidad, diariamente. Algunos prefieren utilizar videos y canciones para estudiar. Otros, sin embargo, disfrutan más leyendo blogs, etc.



Proporcionar a los estudiantes una gran variedad de opciones y dejar que ellos decidan lo que mejor se adapta a sus necesidades. Esto es relevante para la presencia social, pero no para el material del curso. Por supuesto, es necesario establecer una orientación mínima sobre los materiales.

Las redes sociales permiten a los estudiantes que se sientan como parte de una comunidad que comparte el interés por el mismo idioma. Este interés común aumenta su motivación, porque están ansiosos de encontrar y comunicarse con las personas de todo el mundo que tienen los mismos intereses que ellos mismos.

Otro aspecto de la presencia social es la participación activa de los estudiantes en diferentes actividades, por ejemplo, elección de los materiales (artículos de actualidad, noticias interesantes, etc.) La motivación también puede ser mantenida invitando a los estudiantes que participen en diversas tareas competitivas (por ejemplo, escritura de cuentos cortos).



Promover la participación activa de los estudiantes en diferentes actividades (evaluación de los trabajos de sus compañeros, participación en las tareas competitivas, etc.



Hacer que los alumnos interactúan a través de un blog sobre los aspectos sociales.

Presencia de enseñanza: retroalimentación frecuente y la comunicación directa con el tutor, son fundamentales para el progreso del estudiante. En caso de que el tutor no esté respondiendo activamente a sus demandas, los estudiantes podrían perder la motivación y abandonar el curso. Incluso en las actividades de colaboración, el tutor debe intervenir con frecuencia y dar ideas, identificar temas y guiar a los estudiantes con sus conocimientos y experiencia.



Los tutores deben proporcionar retroalimentación frecuente y la comunicación directa con los estudiantes.

Otro factor de motivación que no está incluido en las categorías anteriores, es el diseño de la página web del curso. Los sitios web deben contener el perfil del autor, con tal de captar el interés de los estudiantes. En los sitios web se encuentra la información sobre el curso: la forma, el contenido, los objetivos del curso, el grupo objetivo primario de los estudiantes, el plan de estudios y algunos consejos sobre el uso de los materiales presentados en el curso. Los estudiantes deben ser capaces de navegar por el curso fácilmente, aunque se recomienda incluir el mapa de la página web. Para motivar a los estudiantes, es recomendable incluir un mensaje personal de bienvenida. Una buena plataforma para el aprendizaje de lenguas en línea debe contener todo en un solo lugar. Los estudiantes pueden tener acceso a todas las aplicaciones con un solo registro.



El sitio web del curso debe ser fácil de usar, informativo y crear un ambiente agradable y acogedor. También debe contener todo en un solo lugar.

La apariencia de los cursos en línea es muy importante también, ya que puede aumentar la motivación de los estudiantes. Debe tener un aspecto atractivo. Se debe prestar atención al diseño gráfico, la disposición y un sistema de cabeceras bien organizado y, especialmente a la elección de colores agradables e inclusión de imágenes. Para que el aprendizaje en línea sea entretenido, se pueden introducir diversas pruebas y juegos interactivos, así como dibujos estáticos y animados, fotografías, mapas y chistes.



La apariencia de un curso en línea debe ser atractiva.



Resumen

Hay tres formas principales para aumentar la motivación de los estudiantes de nivel avanzado: la intencionalidad pedagógica (contenido interesante y apropiado, atractivo, el uso de la lengua auténtica y la información cultural), la presencia social (ofrece una gran variedad de opciones de aplicaciones Web 2.0, promueve la participación activa en diferentes actividades) y la presencia de la enseñanza (el tutor debe proporcionar retroalimentación frecuente). Otro factor de motivación que no está incluido en las categorías anteriores, es el atractivo de la página web y del curso en sí.

MÉTODOS PARA FACILITAR EL AUTO APRENDIZAJE

Existen dos métodos del auto aprendizaje de lenguas:

- **Las estrategias cognitivas de aprendizaje:** tratan directamente con el segundo idioma. Ejemplos de ello son la memorización o repetición del vocabulario.
- **Las estrategias meta cognitivas de aprendizaje:** no se ocupan de la lengua en sí, sino de la regulación del proceso de aprendizaje. Esto incluye la planificación, el auto seguimiento y la evaluación del aprendizaje.

Las estrategias cognitivas del aprendizaje deben promover todas las destrezas lingüísticas principales, fomentando la motivación del estudiante. A continuación se exponen algunos consejos sobre cómo aprovechar al máximo la eficacia de estrategias de aprendizaje cognitivas.



La gramática para el auto-aprendizaje debe ser contextualizada, incluyendo presentaciones basadas en el contexto en el idioma de destino, seguidas por ejercicios prácticos, tanto controlados, como libres, relacionados con los puntos gramaticales presentados. El contenido expuesto debe ser seguido por ejercicios simples, tales como: completar espacios en blanco, corrección de errores, elección de la forma correcta, elección múltiple, reformulación, emparejar y ordenar palabras. Además, la gramática puede ser utilizada en las actividades de comunicación.



El vocabulario debe ser presentado en secciones del contexto, preferiblemente relacionado con los temas expuestos. Adicionalmente, al estudiar el vocabulario, se recomienda la utilización de diccionarios y glosarios. Las secciones del vocabulario podrían incluir imágenes (esto es más aplicable para los niveles inferiores, pero no de forma exclusiva) y/o definiciones de elementos del vocabulario nuevo en el idioma de destino. También se debe ofrecer la pronunciación de vocablos nuevos (preferiblemente no sólo la transcripción fonética, sino también grabaciones de audio). Para los estudiantes avanzados, debe incluirse también la información sobre el registro, junto con los ejercicios especiales sobre modismos y frases hechas.



Las habilidades de la lectura se pueden desarrollar a través de la lectura de artículos y textos con actividades de verificación de comprensión (preguntas de comprensión general y específica, preguntas con verdadero / falso, elección múltiple, corrección de errores, párrafos que faltan, poniendo secciones de texto en el orden correcto, etc.)



El desarrollo de **las competencias de la comprensión auditiva** pasa por las actividades de escuchar con un chequeo de comprensión posterior (preguntas generales y específicas de comprensión, ejercicios de verdadero / falso, preguntas de elección múltiple, corrección de errores, falta de información, numeración de piezas de información a medida que se escuchan, etc.) Con tal de poder realizar la comprobación, las grabaciones deben estar disponibles para los estudiantes, pero nunca antes de la primera escucha.



Las habilidades de la escritura deben ser desarrolladas a través de las tareas de escritura con una fecha límite para su finalización. Tratándose de estudiantes de nivel avanzado, es preferible que estas habilidades sean evaluadas por un hablante nativo. **Las habilidades de la expresión oral** y corrección de la pronunciación se desarrollan con la ayuda del tutor.

En cuanto a las estrategias de aprendizaje meta cognitivas, algunos estudiantes tienen dificultades para organizar su horario con el fin de disponer de tiempo para el aprendizaje en línea. Incluso si anotan en su agenda lo que necesitan para estudiar y revisar, pueden olvidar fácilmente.



Cuando se trata de auto aprendizaje, es útil desarrollar y diseñar un calendario muy preciso del curso y proporcionar algunos consejos para los estudiantes sobre la forma de organizar el contenido del curso y programar con antelación su tiempo para llevar a cabo las tareas asignadas.



Estudiantes deben ser motivados a estudiar un tiempo mínimo cada día.

Es necesario establecer una prueba de acceso para los estudiantes al comienzo de cada curso, con tal de garantizar el nivel adecuado y preparar actividades periódicas de evaluación, que ayudarán al estudiante a evaluar su progreso.



Al final de cada unidad debe haber una prueba para los estudiantes para comprobar su progreso; al final de cada módulo debe haber otra, que determine si los estudiantes pueden pasar al siguiente módulo y, al final del curso, se realizará la prueba final. Al tutor y / o el organizador del curso les corresponde decidir si estas pruebas serán obligatorias u opcionales.

Para ayudar a un número más amplio de estudiantes, se podría habilitar una sección en la página web del curso, donde los estudiantes podrían dibujar, hacer gráficos y figuras. De esta manera, serían capaces de crear sus propios horarios, vocabularios, mapas mentales, presentaciones e incluso perchas de memoria, para facilitar su proceso de estudio.

La colaboración es otra forma del aprendizaje. Si los estudiantes forman un buen grupo, los miembros se pueden inspirar y motivar entre ellos. Alternativamente, actividades de colaboración permiten que algunos miembros confíen en los demás a la hora de completar su parte del trabajo.



El tutor debe animar constantemente a los estudiantes para que controlen su aprendizaje y verifiquen su progreso.



Resumen

Hay dos tipos principales de estrategias de auto aprendizaje: estrategias cognitivas y estrategias meta cognitivas. Las estrategias cognitivas se refieren a las estrategias que ayudan a los estudiantes a asimilar lo que han aprendido y practicado (gramática, habilidades de comprensión y expresión oral, lectura y escritura). La estrategia meta cognitiva comprende los métodos que se utilizan para organizar, planificar, auto evaluar y seguir el proceso de aprendizaje.

MÉTODOS DE APOYO EN LA REVISIÓN DEL AUTO APRENDIZAJE

Los estudiantes deben revisar su aprendizaje con la mayor frecuencia posible. No obstante, es importante utilizar métodos que mejoren su motivación.

Con tal de asegurarse de que los estudiantes no emprendan lecciones nuevas antes de dominar el contenido de las anteriores, deben existir ejercicios especiales de revisión, lecciones, o unidades específicas, para comprobar sus conocimientos y el progreso. Estos deben ofrecer una respuesta inmediata (evaluación inmediata y retroalimentación inmediata), que les permita centrarse en sus propias áreas problemáticas. Casi todos los tipos de pruebas en línea pueden ser utilizados con éxito en la auto revisión.



Para la revisión de las habilidades de la comprensión auditiva, se recomienda escuchar material de audio y responder a las preguntas posteriormente.

En esta tarea, un programa que acepte sólo las respuestas correctas, puede ser satisfactorio. No obstante, existe otro tipo de ejercicios, que consisten en completar oraciones o párrafos con las palabras o frases que faltan. Estos últimos pueden utilizarse tanto para la comprobación de escritura, como para la comprensión de textos escritos. Los ejercicios de elección múltiple pueden ser utilizados para la comprobación de la escritura, la lectura y la comprensión auditiva. El área más difícil para la revisión en el auto aprendizaje, es la expresión oral, para la cual se debe contar con la presencia del tutor o mentor.



Las actividades y pruebas de revisión no deben limitarse sólo a los ejercicios gramaticales de elección múltiple o aquellos de rellenar espacios en blanco.



Es importante tratar de crear actividades y herramientas de pruebas de revisión desafiantes y entretenidas.

El vocabulario adquirido se puede revisar de una manera atractiva con crucigramas y sopas de letras, siendo estas unas actividades de revisión interesantes, en las cuales los estudiantes

desafían unos a otros y, de esta manera, comparan sus conocimientos, mientras los estudiantes más avanzados ayudan a los menos preparados a ponerse al día.

Análisis DAFO de la revisión del auto aprendizaje

Análisis DAFO: Revisión del auto aprendizaje	
Debilidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> - No existe la motivación externa - Puede conducir a dilación - Omisión de resolución de tareas 	<ul style="list-style-type: none"> - Puede tener lugar el engaño, lo que conduce a los resultados incorrectos - Fracaso puede desanimar a los estudiantes
Fortalezas	Oportunidades
<ul style="list-style-type: none"> - Sin presión - Auto gestión del tiempo, ritmo propio - Motivación intrínseca para la comprobación del progreso - Revisión continua estimula a los estudiantes a aprender bien las lecciones 	<ul style="list-style-type: none"> - Reconocimiento autónomo de errores, que permite auto corrección - Ofrece más prácticas



Resumen

Ejercicios especiales de revisión deben estar siempre disponibles, con tal de permitir que el estudiante obtenga el máximo de una sesión de auto aprendizaje. Aunque estas actividades no deben limitarse sólo a los ejercicios que se corrigen automáticamente por el ordenador, estos representan una forma de revisión continua. Es importante tratar de crear actividades y herramientas de revisión desafiantes y entretenidas, con el fin de aumentar la motivación de los estudiantes.

NECESIDADES DE LOS ESTUDIANTES CON PROBLEMAS DE APRENDIZAJE DE LENGUAS

Muchas personas con problemas de aprendizaje experimentan dificultades en el aprendizaje de una lengua extranjera. Los problemas del aprendizaje afectan a menudo las tareas basadas en el lenguaje, como la lectura, la ortografía, la escritura o la comprensión auditiva. Los problemas del aprendizaje relacionados con el aprendizaje de lenguas, probablemente más conocidos, son dislexia y disgrafía. Los resultados han demostrado que las dificultades fonológicas (problemas en la articulación de los sonidos del lenguaje) y las dificultades ortográficas (problemas a la hora de respetar la estructuración gramatical del lenguaje) tienen el impacto más inmediato y grave en el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Las TIC pueden ayudar a las personas con dificultades de aprendizaje, proporcionando parte de un enfoque multi-sensorial para el aprendizaje y la grabación. Sin embargo, esto no se puede hacer exclusivamente en línea. Existen aplicaciones de software específicas, que se utilizan como soporte en casos con dificultades particulares. Así, un tutor online debe tener en cuenta una serie de aplicaciones para ayudar a un estudiante con dislexia:

Aplicación	Comentarios / usos
Mecanografía	Para algunos estudiantes, el patrón de letras en el teclado puede actuar como un factor disparador para la ortografía correcta. Aprendiendo patrones de teclado de las palabras puede reforzar las habilidades de ortografía.
Procesador de textos	Esto se puede hacer en el escritorio o un bloc de notas de un ordenador portátil o con un procesador de textos, que preferentemente debe tener dispositivos de voz para "escuchar mientras se escribe" (ayuda con los errores de ortografía), bancos de palabras habladas (establecidos con antelación para revisar la ortografía) y un corrector ortográfico con entrada de voz (para que el alumno pueda elegir la versión correcta de la palabra de una lista).
Software - método de entrada predictiva	Utilizado junto con un procesador de textos, adivina y sugiere la palabra desde la primeras

	letras. Con una pulsación de tecla, finalizará la palabra. Por lo general, cuenta con el apoyo del habla.
Grabadoras y dictáfonos Textos grabados, Libros hablados	Para las personas con discapacidad visual
Software de reconocimiento de voz	La utilización de este en la educación es todavía polémica, principalmente debido a que se requiere mucho tiempo para formarse en su uso. Además, su introducción demasiado temprana puede obstaculizar el desarrollo del proceso de la escritura. Se necesitan tener unas habilidades de dictado bastante avanzadas para que el software sea eficaz.
Lectores de pantalla	Este tipo de software puede dar soporte de voz para la pantalla completa, incluyendo menús, con voz de alta calidad. Proporciona un entorno "escucha mientras escribes" en un procesador de textos sin dispositivos de voz (como MS Word) y además puede leer y transcribir los textos seleccionados de las páginas de Internet.
Software para planificación y organización	Sirve de apoyo a las estrategias de aprendizaje y ayuda aportando ideas para la redacción de mapas.
Software para habilidades específicas	Para el desarrollo de la alfabetización y habilidades matemáticas, o las necesidades más específicas como la habilidad visual y memoria auditiva.
Personalización de la visualización de pantalla	Configuración del entorno del ordenador personal para satisfacer necesidades específicas, por ejemplo, fuentes más grandes, diferentes colores de fondo y de texto en procesador de texto, interlineado doble, etc. Muchas de las estrategias que se requieren para satisfacer las necesidades de los alumnos con dificultades de aprendizaje específicas, como dislexia, se basan en gran medida en un equipo con

El aprendizaje en línea es especialmente adecuado para estos alumnos, ya que pueden obtener un enfoque individual, lo que podría ser problemático en un aula. Estos estudiantes pueden marcar su propio ritmo del proceso de aprendizaje, basado en sus propias necesidades y capacidades, no teniendo que mantenerse a la par con el resto de la clase. El uso frecuente de materiales de audio y vídeo es una gran ayuda. Al formar parte de una comunidad en línea, su auto imagen se puede mejorar.

Las personas con problemas de aprendizaje y de lenguaje, piensan diferente, sobre todo piensan en imágenes y a veces pueden reconocer la estructura de fondo con mayor facilidad que las personas que no padecen este trastorno. Son muy intuitivos y suelen ser buenos en artes. Los consejos que se mencionan a continuación, les ayudarán a diseñar un curso para personas con problemas de aprendizaje.



Al diseñar programas para personas con problemas de aprendizaje, utilice tareas cortas e introduzca más descansos.



Se recomienda la utilización de mapas mentales, sonidos de conexión, imágenes con palabras o letras.



En los cursos en línea para los estudiantes que presentan problemas de lectura, elija un tipo de letra más grande y un color de fondo diferente. Algunos de ellos pueden tener preferencias de color específicas para la lectura.



No utilice textos largos. Los textos largos, con letra pequeña, desmotivan inmediatamente estudiantes con dislexia.



Las tareas destinadas a los estudiantes disgráficos, deben consistir preferiblemente en preguntas de elección múltiple y no en preguntas abiertas.



Para cada caso particular, consulte a un especialista en problemas de aprendizaje y/o lenguaje (psicólogo, logoterapeuta, logopeda).



Resumen

Los estudiantes con problemas de aprendizaje son una categoría especial de personas con necesidades específicas. Los profesores que se dedican a crear contenidos para ellos, deben tener en cuenta determinados factores, previa consulta con especialistas en problemas de aprendizaje. Para las personas con dislexia, las tareas y los textos deben ser breves; se combinará el texto con el audio; tiene que existir la opción para cambiar los colores y las fuentes del entorno de aprendizaje, con el fin de satisfacer mejor sus necesidades. Para estudiantes disgráficos, se utilizarán preferiblemente las preguntas de elección múltiple, antes que las preguntas abiertas.

MÉTODOS DE USO DE MULTIMEDIA EN EL AUTO APRENDIZAJE

El uso de la multimedia es muy eficaz, ya que facilita la activación de diferentes sentidos en el proceso de aprendizaje. Además, el uso de la multimedia puede tener un efecto muy positivo en la atención de los estudiantes y en su motivación.



Actividades de audio con artículos y canciones, videoclips y vídeos de corta duración, son ejemplos de tareas para el desarrollo de habilidades de la comprensión auditiva, utilizando multimedia.

Otros ejemplos de uso de multimedia en el auto aprendizaje, son enlaces a las webs a las películas relacionadas a temas tratados o mapas interactivos, utilizando herramientas de realia. Los estudiantes también pueden cargar archivos multimedia como enlaces externos o con un formato de carga.

Los estudiantes también pueden crear sus propios videos y audios multimedia, como proyectos independientes o en colaboración con los demás, y compartirlos con sus pares para que sean evaluados y/o comentados. Es preferible que esos comentarios tengan también el formato de vídeo o audio. En esta área, también se podrían utilizar teléfonos móviles.

HERRAMIENTAS PARA EL DESARROLLO DE LAS CUATRO HABILIDADES CLAVES

Hay un gran número de herramientas y métodos que están disponibles para la práctica de las cuatro habilidades fundamentales en un curso de aprendizaje en línea. La lectura, la comprensión auditiva, la escritura y la expresión oral.

Las habilidades de la lectura se pueden desarrollar a través del uso de una variedad de textos, artículos y diálogos, con las tareas de comprensión de lectura posterior. El vocabulario nuevo se puede presentar en las lecturas, donde el significado se puede derivar del contexto. Las nuevas palabras difíciles se pueden presentar en forma de vínculos, que al hacer clic muestran la definición de la palabra correspondiente. La lectura se debe complementar con las tareas de verificación de la comprensión. Se utilizarán los textos auténticos para los estudiantes de nivel avanzado. Los blogs o diarios personales, también se pueden utilizar para practicar la lectura.

Ejemplos de tareas relacionadas con el texto son: preguntas de comprensión de lectura, corrección de errores, preguntas de selección múltiple, verdadero / falso, selección de palabra clave y su uso en oraciones, orden correcto de frases o párrafos, escribir un resumen del texto con palabras clave como actividad de seguimiento (o hacerlo como expresión oral, grabarlo y luego compararlo con el texto original). También se pueden utilizar la construcción de textos (reconstruir un texto del cual han sido extraídas varias palabras anteriormente).



Para estudiantes avanzados, es una buena idea crear una antología de textos literarios y un conjunto de actividades basadas en ellos (incluyendo también información sobre el autor, sus otros trabajos, adaptaciones cinematográficas, etc.) También se recomienda la provisión de una lista de enlaces externos a páginas web que utilizan la lengua de destino de un nivel alto.

El desarrollo de **las habilidades de la comprensión auditiva** se puede hacer de dos maneras diferentes; se utiliza un texto grabado para escuchar, realizando las actividades de comprensión posteriormente o, se organizan las sesiones de escucha en vivo (estudiante - tutor, estudiantes-tutor, estudiante-estudiante o más estudiantes juntos).

Las prácticas de las habilidades de la comprensión auditiva con textos grabados, se pueden desarrollar utilizando muchos tipos de materiales de audio: textos, diálogos, videos cortos, podcasts y canciones. Siempre que sea posible, se debe utilizar el material auténtico (de TV o radio). Estos videos y audios, con diferentes acentos y niveles de la lengua hablada, en situaciones de comunicación variadas (habla cotidiana, discurso de los políticos, etc.), permiten a los estudiantes a sentirse más confiados acerca de su conocimiento. La comprensión se puede

comprobar inmediatamente usando, por ejemplo preguntas de elección múltiple, completar espacios en blanco, marcar fotos, declaraciones marcando verdadero / falso, preguntas de comprensión específicas, etc. Otra opción son los diálogos de la vida real, escuchados frase por frase, seguidos por un ejercicio de completar espacios en blanco. Las imágenes estilo comic con burbujas vacías, son recomendables para la presentación de las situaciones prácticas; los estudiantes deberían tratar de predecir el contenido de las burbujas y luego escuchar y hacer la comprobación. En el segundo método de práctica para la comprensión auditiva, opcionalmente se podría utilizar una transcripción del audio. Tratándose de videos, los estudiantes también pueden elegir si quieren ver los subtítulos o no (o la primera audición puede ser sin subtítulos y la segunda con subtítulos), o si necesitan echar un vistazo a la transcripción del audio. Escuchar canciones favoritas, con todo tipo de actividades de comprensión auditiva podría ser especialmente motivador. YouTube, TeacherTube, audio libros y blogs, radio en línea, también pueden ser útiles para desarrollar las habilidades de la comprensión auditiva.



En el caso de estudiantes avanzados, las actividades para el desarrollo de habilidades de la lectura y la comprensión auditiva, se pueden crear en torno a los temas de política, historia, economía, literatura, etc.

Hablando de **la escritura**, hay que destacar la importancia del papel del tutor, tanto en los ejercicios de escritura, como en las aplicaciones Web 2.0. Unas formas divertidas e informales de desarrollo de habilidades de la escritura son: administrar un blog, utilizar chat y foros, juegos para escribir como crucigramas y ahorcado, hacer comentarios. Otra opción es la narrativa (Storytelling) basada en fotos u otros materiales similares. La solución de las tareas individuales o grupales en línea, utilizando las herramientas de presentación en línea (por ejemplo: Prezi), Google Docs, edición Wiki, es una práctica más supervisada.

Las habilidades de la expresión oral se podrían practicar con el uso de herramientas de comunicación (en su mayoría) y con el uso de algunas herramientas fuera de línea (en segundo lugar). En el primer caso, es importante crear un ambiente agradable y acogedor. La comunicación puede hacerse a través del uso de las aplicaciones Web 2.0, como Skype o MSN, o a través de video en línea y conferencias telefónicas. Además de las comunicaciones en línea relacionadas directamente con el curso, también se pueden realizar llamadas informales, con el fin de mantener operativa la red social, compartir experiencias y prestarse ayuda mutua.

En el segundo caso, sería de utilidad incluir algunas actividades relacionadas con la pronunciación de las palabras con los sonidos / fonemas difíciles. también se recomienda la pronunciación de vocablos nuevos y, preferentemente, del completo sistema de sonidos de la lengua de destino. Los archivos de audio de los textos, vocabulario y frases sería una gran ayuda

también. Otra buena práctica para desarrollar las habilidades de la expresión oral, es el uso de canciones, (sin o con subtítulos) o programas de karaoke.



Resumen

Hay una gran variedad de herramientas que pueden ayudar en la práctica de cada una de las cuatro competencias clave para el aprendizaje de idiomas. Las habilidades de la lectura pueden ser practicadas a través de una gran variedad de textos (es importante utilizar textos auténticos para el nivel avanzado), escuchar audio o vídeo podcast auténticos, la comunicación en directo a través de una aplicación Web 2.0. Para mejorar la expresión oral también se puede utilizar la comunicación en vivo, así como los métodos asincrónicos. El papel del tutor es significativo cuando se trata de la escritura.

CONCLUSIONES

El aprendizaje de idiomas en línea no es una cuestión simple. Hay muchas áreas que tienen que ser tratadas, muchas peculiaridades que hacen que el aprendizaje en línea de idiomas sea distinto de los tradicionales cursos presenciales de idiomas y muchos asuntos a tener en consideración.

Este documento ha tratado de presentar, de una manera clara y concisa, algunos de los temas más importantes, con sus soluciones, que están asociados con el desarrollo de contenidos para el aprendizaje en línea de lenguas europeas menos habladas (nivel avanzado). Está claro que la lista de los problemas examinados no es exhaustiva y que otras cuestiones, que no han sido presentadas aquí, son igualmente importantes.

Sin embargo, esta guía, que ofrece soluciones reales a los problemas que pueden aparecer en el proceso del aprendizaje, les ayudará a mejorar el diseño de cursos de lenguas en línea.